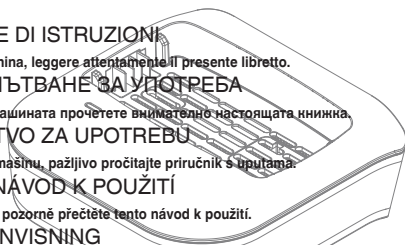


IT	Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
BG	зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
BS	Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU PAZNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
CS	Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
DA	Batterioplader - BRUGSANVISNING ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
DE	Batterieladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
EL	Φορτιστής Ιπταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
EN	Battery charger - OPERATOR'S MANUAL WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
ES	Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
ET	Akulaadaja - KASUTUSJUHEND TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
FI	Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
FR	Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
HR	Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
HU	Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
LT	Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
LV	Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
NL	Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
NO	Batterilader - INSTRUKSJONSBOK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
PL	Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
PT	Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
RO	Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCTIUNI ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
RU	зарядатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
SK	Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
SL	Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
SR	Punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAZNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
SV	Batteriladdare - BRUKSANVISNING VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
TR	Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.





SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS.....	1
3. SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ.....	1
4. CHARGEUR DE BATTERIE	2
5. BATTERIES	2
6. NETTOYAGE	2
7. ÉLIMINATION	3
8. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS	3
9. COUVERTURE DE LA GARANTIE	3

1. GÉNÉRALITÉS

1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL

REMARQUE ou **IMPORTANT** ajoute des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, afin d'éviter d'endommager la machine ou de causer des dommages.

Le symbole  attire l'attention sur un danger. Le non-respect de l'avertissement comporte le risque de provoquer des lésions personnelles ou à des tiers et/ou des dommages.

2. NORMES DE SÉCURITÉ

 Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

 Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils/elles soient surveillé(e)s ou qu'ils/elles aient reçu des instructions sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et compris les dangers encourus.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien relevant de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

 Le chargeur est destiné aux batteries rechargeables aux ions de lithium. D'autres types de batteries pourraient exploser et causer des blessures aux personnes et des dommages matériels.

1. Le chargeur ne doit pas être exposé à l'eau ou à l'humidité. Veiller à ne pas placer de récipients contenant des liquides à proximité du chargeur.
2. Ne charger que des batteries rechargeables.
3. NE PAS utiliser le chargeur pour des buts différents de ceux indiqués dans ce manuel.
4. NE PAS brancher le chargeur avec des matériaux conducteurs.
5. Éviter que de petits objets en métal ou des matériaux comme la laine d'acier, des feuilles d'aluminium ou autres particules étrangères entrent dans les cavités du chargeur.
6. Ne pas couvrir les grilles d'aération sur le chargeur et les maintenir propres.
7. Si le câble flexible externe du transformateur est endommagé, le remplacer.
8. Le débranchement de la tension de réseau s'effectue en tirant sur la prise.
9. La prise doit être située à proximité de la machine et être facile d'accès.

3. SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

L'étiquette d'identification reporte les données suivantes (fig. 1) :

	Avant de charger, prière de lire les instructions.
	Classe II Double isolation

	Usage intérieur uniquement
	Fusible
	Marque de conformité CE
	Ne pas jeter ce produit dans les déchets ménagers.

4. CHARGEUR DE BATTERIE

4.1 SPÉCIFICATIONS DU CHARGEUR DE BATTERIE

 Avant d'utiliser le chargeur, vérifier le voltage disponible dans le pays d'utilisation.

CGF C Li 48

Entrée : 220-240 V ~ 50/60 Hz Max 200 W

Sortie : 50,2 V (Nominale) === 3A

4.2 PROCÉDURE DE CHARGE

Brancher le chargeur à une prise CA.

Il s'agit d'un chargeur de diagnostic. Les lumières à LED du chargeur s'éclaireront dans un ordre spécifique pour communiquer l'état actuel de la batterie.

Lumières		État de charge
Lumière bleue clignotante (5 fois puis s'éteint)		Chargeur de batterie correctement branché à la prise
Lumière bleue pulsée		Refroidissement (en cas de surchauffe de la batterie)
Lumière bleue continue		En cours de chargement (lorsque la température de la batterie est correcte)
lumière éteinte		charge terminée

Lumière rouge continue		Erreur
Lumière rouge clignotante		Température de la batterie inférieure au seuil

4.3 CONTRÔLE DU CHARGEUR

Si la batterie ne se charge pas correctement :

- Contrôler le courant de sortie avec un autre appareil. S'assurer que la prise n'est pas isolée.
- Vérifier que les contacts du chargeur n'aient pas subi de courts-circuits causés par des débris ou d'autres matériaux.

REMARQUE Si le chargeur n'est pas utilisé pendant une longue période, débrancher la prise CA.

5. BATTERIES

5.1 CARACTÉRISTIQUES DES BATTERIES

- Batterie : 48 V Max ; nominal 44,4 VDC ; 88,8 Wh ;
Tension par cellule : 3,7 V ;
Nombre de cellules : 12
- Batterie : 48 V Max ; nominal 44,4VDC ; 177,6 Wh ;
Tension par cellule : 3,7 V ;
Nombre de cellules : 24
- Batterie : 48 V Max ; nominal 44,4 VDC ; 222 Wh ;
Tension par cellule : 3,7 V ;
Nombre de cellules : 24
- Batterie : 48 V Max ; nominal 44,4 VDC ; 333 Wh ;
Tension par cellule : 3,7 V ;
Nombre de cellules : 36

6. NETTOYAGE

REMARQUE Avant de nettoyer le chargeur, ou lorsque la batterie n'est pas présente à l'intérieur, le débrancher.

 Pour éviter tout risque d'incendie, électrocutions ou décharges électriques :

nettoyer la partie extérieure du chargeur avec un chiffon sec et doux. Ne pas rincer avec des pompes ni avec de l'eau.

7. ÉLIMINATION



Ne pas jeter les équipements électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive européenne 2012/19/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et son application conformément aux normes nationales, les équipements électriques usés doivent être collectés séparément, afin d'être réutilisés de façon éco-compatible. Si les équipements électriques sont éliminés dans une décharge ou dans le sol, les substances dangereuses peuvent atteindre les nappes d'eau souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour des informations plus approfondies sur l'élimination de ce produit, contacter l'autorité compétente ou votre revendeur pour l'élimination des déchets ménagers.

8. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Ce Manuel fournit toutes les informations nécessaires à l'utilisation du chargeur de batterie et à son entretien de base par l'utilisateur.

Toutes les opérations de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce Manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité et les conditions d'origine du produit.

Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

- Seuls les ateliers d'assistance agréés peuvent effectuer les réparations et l'entretien sous garantie.

- Les pièces de rechange d'origine sont fournies par les ateliers d'assistance et par les revendeurs agréés.

- Les pièces de rechange et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas approuvés ; l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine compromet la sécurité du produit et dégage le Fabricant de toute obligation ou responsabilité. Il est recommandé de confier le produit une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

9. COUVERTURE DE LA GARANTIE

Les conditions de garantie s'adressent uniquement aux consommateurs, c'est-à-dire aux utilisateurs non professionnels.

La garantie couvre tous les défauts de qualité des matériaux et de fabrication, qui seront vérifiés, pendant toute la période de validité de la garantie, par son Revendeur ou un Centre spécialisé.

L'application de la garantie se limite à la réparation ou à la substitution du composant défectueux.

Il est recommandé de confier le produit une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

L'application de la garantie est soumise à un entretien régulier de la machine.

L'utilisateur devra suivre attentivement toutes les instructions fournies dans la documentation ci-jointe.

La garantie ne couvre pas les dommages dus à :

- Manque de familiarisation avec la documentation d'accompagnement (Manuels d'instructions).
- Utilisation professionnelle.
- Inattention, négligence.
- Causes externes (éclairs, chocs, présence de corps étrangers à l'intérieur de la machine) ou accident
- Emploi et montage impropres ou non autorisés par le fabricant.
- Mauvais entretien.
- Modification du chargeur.
- Emploi de pièces de rechange non originales (pièces adaptables).
- Emploi d'accessoires non fournis ou non approuvés par le fabricant.

La garantie ne couvre pas non plus :

- Les opérations d'entretien ordinaire/extraordinaire (décrites dans le Manuel d'utilisation).
- Usure normale.
- Détérioration esthétique du produit due à son utilisation.

L'utilisateur est protégé par les lois en vigueur sur le territoire national. Les droits de l'utilisateur prévus par ses propres lois nationales ne sont aucunement limités par la présente garantie.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Carica batteria

a) Tipo / Modello Base:

CGF C Li 48

c) Numero di Serie

24A••CAC000001 ÷ 99L••CAC999999

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023
EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 29/04/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Battery charger

a) Homologation type:

CGF C Li 48

c) Serial number:

24A••CAC000001 ÷ 99L••CAC999999

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2016/1101 The electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023
EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 29/04/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Basse Tension 2014/35/UE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chargeur de batterie a) Type / Modèle de Base b) Mois / Année de construction c) Série 3. Est conforme aux prescriptions des directives : 4. Renvoi aux Normes harmonisées n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Low Voltage Directive 2014/35/EU, Annex II, part A) 1. The Company 2. Hereby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number 3. Conforms to directive specifications: 4. Reference to harmonised Standards n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Basismodell b) Monat / Baujahr 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Baja Tensión 2014/35/EU, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrico c) Matricula 3. É conforme às especificações das diretivas: 4. Referência às Normas harmonizadas n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ, Παράρτημα ΙΙ, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: ÷ φορτιστής μπαταρίας a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Αριθμός μητρώου 3. Ευμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κάρτησή του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	TR (Original Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (Alçak Gerilim Direktifi 2014/35/EU, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: pil şarj cihazı a) Tip / Standart model b) Üretim Ay / yıl c) Sicil numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: 4. Harmonize standartlara atf n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	МК (Превод на оригиналните упътства) Декларация за усогласеност со ЕУ (Директива за нисок напон 2014/35/ЕУ, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: полнач на батерија a) Тип / основен модел b) Месец / Година на производство в) етикета 3. Усогласено со спецификациите според директивите: 4. Референци за усогласени нормативи n) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум
NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Lavspenningsdirektiv 2014/35/UE, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader a) Type / Modell b) Måned / Byggeår c) Serienummer 3. Oppfyller kravene i direktivene: 4. Henvisning til harmoniserte standarder n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Direktiv låg spänning 2014/35/UE, bilaga II, de la A) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Batteriopladdare a) Typ / Basmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet 4. Referens till harmoniserade standarder effekt n) Autoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Lavspændingsdirektiv 2014/35/UE, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterioplader a) Type / Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktivene: 4. Henvisning til harmoniserede standarder n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkulaturi a) Tyyppi / Perusmalli b) Kuukausi / Valmistusvuosi c) Sarjanumero 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: 4. Viittaus harmonisoihtuihin standardeihin n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valittutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátoru a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je ve shodě s nařízeními směrnice: 4. Odkazy na Harmonizované normy n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/UE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadca na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data

HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata (2014/35/EU kifizetésű villamos berendezésekre vonatkozó irányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Akkumulátor töltőt a) Típus / Alaptípus b) Hónap / Gyártás éve c) Gyártási szám 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: зарядное устройство a) Тип / Базовая модель b) Месяц / Год изготовления c) Паспорт сгорания 3. Соответствует требованиям следующим машинам: 4. Ссылка на гармонизированные нормы n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK Izjava o sukladnosti (Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Punjač baterije a) Vrsta / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Matični broj 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: 4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum
SL (Prevod izvirnih navodil) ES Izjava o skladnosti (Direktiva 2014/35/EU o nizki napetosti, priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Pojilec za akumulator a) Tip / osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijska številka 3. Skladen je z določili direktiv : 4. Sklicevanje na usklajene predpise n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač baterije a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: 4. Pozivanje na usklađene norme o) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o nízkom napätí 2014/35/EU, Príloha II, časť A) 1. Spoločnosť 2. Vyhlásuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíjačka a) Typ / Základný model b) Mesiac / Rok výroby c) Výrobné číslo 3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: 4. Odkaz na Harmonizované normy n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva privind tensiunea joasă 2014/35/UE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina: încărcător baterie a) Tip / Model de bază b) Luna /Anul de fabricație c) Număr de serie 3. Este în conformitate cu specificațiile directivelor: 4. Referință la Standardele armonizate n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul și Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Žemos įtampos direktyva 2014/35/ES, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorių pakrovėjas a) Tipas / Bazinis Modelis b) Mėnuo / Pagaminimo metai c) Serijos numeris 3. Atitinka direktyvoje pateiktas specifikacijas: 4. Nuoroda į suderintas Normas n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieti ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Zemsprieguma iekārtu direktīva 2014/35/ES, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Lādētājs a) Tips / Bāzes modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: 4. Atsauc uz harmonizātiem standartiem n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieti un datums
SR (Prevod originalnih uputstva) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač akumulatora a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Godina proizvodnje 3. u skladu s osnovnim zahtjevima direktiva: 4. Pozivanje na usklađene norme n) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) EO декларация за съответствие (Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС, Приложение II, част А) 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: на зарядното устройство a) Вид / Базисен модел b) Месец / година на производство c) Серийен номер 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: 4. Базирано на хармонизираните норми p) Лице, уполномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата	ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Madalpingedirektiiv 2014/35/EL, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Akulaadijad a) Tüüp / Põhimudel b) Kuu aega / Tootmisaja c) Matrikkel 3. Mootor: Sissepõlemismootor 4. Vastab direktiivide nõuetele: 5. Viide ühtlustatud standarditele n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Type: Art.N -s/n	CE
---	---------------



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England